

Finančně podpořeno Evropskou investiční bankou



DODATEK Č. 2
KE SMLOUVĚ Č. 11019330/25

Identifikace poskytovatele financování:	Identifikace příjemce financování:
SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o. náměstí Junkových 2772/1 CZ-155 00 Praha 5 IČ: 61061344 DIČ: CZ61061344 Zápis v OR: Městský soud v Praze, C 43038 - dále jen SGEF -	Městské technické služby Bílina, příspěvková organizace Teplická 899 CZ-418 01 Bílina IČ: 70885222 DIČ: CZ70885222 Zápis v OR: Krajský soud v Ústí nad Labem, Pr 1 - dále jen příjemce financování -

SGEF a příjemce financování uzavřeli shora uvedenou smlouvu (dále jen „smlouva“), na základě které se SGEF zavazuje poskytnout financování příjemci financování (dále jen „financování“) s cílem financovat předmět financování definovaný ve smlouvě (dále jen „podprojekt“) Obě smluvní strany se dohodly na uzavření následujícího dodatku ke smlouvě:

I.

Příjemce financování souhlasí se zařazením smlouvy do dotačního finančního programu Evropské investiční banky (dále jen „EIB“ nebo „banka“). O této možnosti byl příjemce financování informován již v nabídce SGEF před uzavřením smlouvy.

II.

Příjemce financování tímto získává zvýhodnění ve výši 0,25% p.a. na úrokové sazbě použité pro výpočet splátek dle smlouvy. Tato výhoda je již zohledněna ve splátkách uvedených ve splátkovém kalendáři / předpisu plateb / konečném předpisu výše splátek / konečném platebním kalendáři, který je součástí smlouvy.

III.

Příjemce financování a SGEF se v souvislosti se shora uvedeným zařazením do dotačního finančního programu Evropské investiční banky dohodli takto:

Příjemce financování se zavazuje:

- použít financování pouze pro účely implementace příslušného podprojektu;
- dokončit podprojekt v stanoveném období;
- nakupovat zboží, poskytovat služby anebo práce pro podprojekt (x) pokud se vztahují k podprojektu, v souladu s příslušnou legislativou EU a příslušnými národními právními předpisy a (y), pokud se právo EU anebo příslušné národní právní předpisy neuplatňují, v souladu s postupy poskytování, které ke spokojenosti banky respektují kritéria hospodárnosti a efektivnosti;
- uskutečňovat údržbu, úpravy, opravy a obnovu předmětů, které jsou financované v rámci podprojektu tak, aby byly zachované v dobrém funkčním stavu;
- umožnit osobám určeným bankou, včetně zástupců Evropského dvoru auditorů, přístup do míst provozu a zařízení, kde dochází k implementaci podprojektu s cílem vykonat také kontroly, které si



FCZ01FD4E3

žádají, a poskytnout těmto osobám všechny potřebné informace a součinnost anebo zabezpečit, aby byly potřebné informace a součinnost na tento účel poskytnuté;

- dodržovat veškeré příslušné právní předpisy o ochraně životního prostředí;
- uskutečňovat a provozovat podprojekt v souladu s příslušnými normami práva EU, jako i příslušnými zákony České republiky, Slovenska a jiných členských států EU (pokud jsou aplikovatelné)
- na žádost potvrdit a prokázat, že získal veškerá potřebná oprávnění tak, aby jeho činnost byla v souladu s právem EU a vnitrostátní legislativou v oblasti životního prostředí a hospodářské soutěže;
- vrátit poskytnuté financování v případě nedodržení kterékoli z výše uvedených podmínek; a
- poskytnout bance, anebo zabezpečit, aby byla bance poskytnuta veškerá potřebná součinnost při výše uvedených krocích.

Příjemce financování bere na vědomí, že banka může být povinna poskytnout informace týkající se příjemce financování, financování a/nebo podprojektu jakékoli příslušné instituci anebo orgánu EU v souladu s příslušnými závaznými ustanoveními právních předpisů EU.

Příjemce financování se dále zavazuje:

- zajistit, aby čerpání (v případě poskytnutí financování na účet příjemce financování) i splacení poskytnutého financování bylo prováděno prostřednictvím bankovního účtu vedeného na jméno/firmu příjemce financování u řádně oprávněné finanční instituci v jurisdikci státu, v němž má příjemce financování sídlo anebo ve kterém dochází k implementaci projektu;
- v případě pravomocném odsouzení příjemce financování a/nebo jeho statutárních orgánů pro trestný čin spáchaný v souvislosti s vykonáváním jejich profesionálních povinností, v přiměřené době zrealizovat potřebné opatření, aby byl příjemce financování (a/nebo jakýkoli člen jeho řídicích orgánů) vyloučený z jakékoli činnosti souvisejících s jakýmkoli prostředky poskytnutými SGEF na základě smlouvy anebo ve vztahu k příslušnému podprojektu;
- bezodkladně informovat SGEF o každém opatření přijatém příjemcem financování podle výše uvedeného odrážky;
- bezodkladně informovat SGEF o podané žalobě, trestném oznámení anebo o jiných informacích, které se vztahují k jakémukoli trestnému činu spojenému s podprojektem;
- umožnit osobám určeným bankou, jako i osobám určeným jinými institucemi anebo orgány EU, jestli to vyžadují příslušně závazné ustanovení práva EU:
 - navštívit místo, provozovny a zařízení, kde jsou umístěné zařízení tvořící podprojekt;
 - jednat se zástupci příjemce financování, nebránit jim kontaktovat ostatní osoby zúčastněné anebo dotknuté podprojektem; a
 - zkontrolovat účetní knihy a účetní záznamy příjemce financování vztahující se k financování a realizaci podprojektu, anebo k jakýmkoli potencionálním trestným činům a vyhotovit si kopie souvisejících dokumentů v rozsahu povoleným zákonem; a
- vést účetnictví a záznamy o všech finančních transakcích a výdajích v souvislosti s podprojektem,- implementovat a provozovat podprojekt v souladu se zákony o ochraně životního prostředí;
- pro podprojekt získat a udržovat všechny požadované environmentální povolení; a
- postupovat vždy v souladu s těmito environmentálními povoleními.

Příjemce financování prohlašuje vůči SGEF, že prostředky, jimiž se spolupodílí na pořízení předmětu financování, nepocházejí z nelegální činnosti, včetně legalizace výnosů z trestné činnosti či financování terorismu, a zavazuje se bezodkladně po získání informací o nezákonném původu takových prostředků SGEF informovat.

Porušení povinností příjemce financování dle tohoto dodatku se chápe za podstatné porušení smlouvy tímto dodatkem doplňované. Příjemce financování je povinen nahradit SGEF veškerou škodu způsobenou porušením povinností dle tohoto dodatku, včetně případných sankcí ukládaných z tohoto titulu orgány EU a/nebo EIB.

IV.

Článek 9 odst. 9.3 smlouvy se doplňuje na konci o nové odrážky ve znění:

- pokud příjemce financování poruší své povinnosti uvedené v příslušném dodatku k této smlouvě, který se týká finančního zvýhodnění poskytovaného Evropskou investiční bankou
- pokud příjemce financování nebo jeho statutární orgán bude pravomocně odsouzen pro trestný čin spáchaný v souvislosti s poskytnutým financováním nebo v souvislosti s provozem obchodního závodu příjemce financování
- pokud příjemce financování poskytne nepravdivé údaje anebo informace v souvislosti s touto smlouvou a v souvislosti se zařazením do programů podporovaných EIB.

V.

Ujednání tohoto dodatku se okamžikem podpisu dodatku oběma smluvními stranami stávají nedílnou součástí smlouvy a jsou plně účinná bez ohledu na případná odchýlná ustanovení smlouvy týkající se účinnosti jejich jednotlivých ustanovení.

Příjemce financování může návrh dodatku přijmout pouze ve znění navrhovaném SGEF s vyloučením možného přijetí návrhu s dodatkem nebo odchylkou.

Příjemce financování prohlašuje, že při jednání o uzavření tohoto dodatku mu byly sděleny všechny pro něj relevantní skutkové a právní okolnosti k posouzení možnosti uzavřít tento dodatek a že neočekává ani nepožaduje od SGEF žádné další informace v této věci.

Tento dodatek se řídí českým právním řádem. Všechny spory vznikající z tohoto dodatku a v souvislosti s ním budou rozhodovány s konečnou platností u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky podle jeho řádu třemi rozhodci.

Praha, Místo, datum		Bílina, Místo, datum	
Poskytovatel financování: SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o.		Příjemce financování: Městské technické služby Bílina, příspěvková organizace	
..... Podpis	 Podpis	 Podpis	
..... Jméno	 Jméno	 Jméno	
zmocněnec Funkce	zmocněnec Funkce	 Funkce	

V případě elektronického podepisování mohou být podpisy připojeny namísto ve shora uvedené podpisové tabulce v podpisovém archu, jenž je v takovém případě nedílnou součástí tohoto dokumentu.

SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o.

Ředitelka
Městské technické služby Bílina, příspěvková or...

SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o.